

Canción: “Kuyasqallay llaqta”

Pumpin, composición de Mario Alcántara y Emilio Maldonado, cantada por Eladia Yupanqui, conjunto Qori Waylla, casete, 1988.

*Kuyasqallay llaqtallaymantam, ñuqallay sapallay ripukullachkani
Wayllusqallay wasillaymantam, ñuqallay solollay pasakullachkani
Ripukullaptiy pasakullaptiy, tayta mamallaycha waqallachkanqa
Ripukullaptiy pasakullaptiy, kuyay llaqtallaycha quedarichkanqa*

De mi querido pueblo, sólo me estoy yendo
De mi añorada casa, sólo me estoy yendo
Cuando me vaya, al irme, mi padre-madre estará llorando
Cuando me vaya, al irme, mi querido pueblo habrá quedado

*Paqarinllay kayllayhura mayqin urqullapa qipallanpiraq
Mincha punchaw kayllay hura mayqin urqullapa qipallanpiraq
Sunquchallay iskayrayaptin, vidallay, sapaycha waqallachkasaq
Sunquchallay kimsallaraptin, vidallay, solaycha llakillachkasaq*

Mañana como a estas horas detrás de qué cerros
Pasado mañana como a estas horas detrás de qué cerros
Cuando mi corazón vacile, vida mía, sólo estaré llorando
Cuando mi corazón vacile, vida mía, sólo estaré triste
(Instrumental)

*Anoqara qichqallapi sayway rumichalla pirqakullasqay
Wachwaqasa pampallapi sumaq willkinallay ruwakullasqay
Ama punim tuninkichu Lima llaqtamanta kutimunaykama
Ama punim wichinkichu costa llaqtamanta vueltamunaykama*

Saywa de piedras que hice en el abra de Anoqara
Hermosa willkina que hice en la pampa de Wachwaqasa
No te derrumbes hasta que regrese de la ciudad de Lima
No te caigas hasta que vuelva de la costa

*Amam mamallay waqankichu, wakllay urqullata chinkaykullaptiy
Amam taytallay llakinkichu, wakllay qasallata siqaykullaptiy
Sichu waqanki sichu llakinki, yanay puyullacha tapallawanman
Sichu waqanki sichu llakinki, lasta parallacha qapillawanman*

Madre mía no estés llorando, cuando me disipe por aquel cerro
Padre mío no estés triste, cuando me disipe por aquel nevado
Si acaso lloras si estas triste, la sombra de las nubes negras me tapara
Si acaso lloras si estas triste, la nieve de las granizadas me caerá

*¿Imanispayraq?, ¿qaykanisparaq?, Nazca llaqtallaman muyuykullasaq
¿Imanisparaq?, ¿qaykanisparaq?, Lima capitalman chayaykullasaq
Mana riqsisqay llaqtallapi piwanraq maywanraq parlaykullasaq
Mana riqsisqay runapa wasinta imanispayllaraq yaykuykullasaq*

¿Qué diciendo?, ¿qué pensando?, llegaré a la ciudad de Nazca
¿Qué diciendo?, ¿qué pensado?, entraré a la capital de Lima
Con quién será que hablaré en un pueblo que no conozco
Qué diciendo entraré a una casa de la gente que no conozco
(Instrumental)